

Thứ Năm, 8-1-2026. Năm A
Thursday, January-8-2026. Year A
Mùa Giáng Sinh

1Ga 4, 19- 5, 4

1 John 4:19-5:4

Chúng ta yêu mến Thiên Chúa vì Người đã yêu thương chúng ta trước (1Ga 4,19)

What a striking claim! Before we did anything, before we chose to follow Jesus, before we were baptized, even before we had a conscious thought of God, “he first loved us” (1 John 4:19). He is the One who initiated our relationship with him—from the very beginning! Today, let’s marvel at this amazing love of God—and love him in return.

We love God because he first loved us. St. John reminds us that God made the first move toward us—and did it out of love. We did not create the idea of God in our imaginations; rather, he created us. He called us into existence and formed us out of love; he knitted us together in our mother’s womb (Psalm 139:13). And throughout our lives, “the living and true God tirelessly calls each person. . . . God’s initiative of love always comes first; our own first step is always a response” (Catechism, 2567). I love you, Lord, because you first loved me.

We love God because he first loved us. Everything we have, every spiritual and material gift we receive, comes from him. Every breath that fills our lungs, every morning that we open our eyes is a blessing from our God. Our homes, our work, our friendships, our families, and our faith itself—it’s all a gift! As St. James put it, “Every perfect gift is from above, coming down from the Father of lights” (1:17). I love you, Lord, because you first loved me.

Thật là một lời khẳng định đầy ấn tượng! Trước khi chúng ta làm bất cứ điều gì, trước khi chúng ta chọn theo Chúa Giêsu, trước khi chúng ta chịu phép rửa tội, thậm chí trước khi chúng ta có ý thức về Thiên Chúa, “Ngài đã yêu thương chúng ta trước” (1Ga 4,19). Ngài là Đấng đã khởi đầu mối liên hệ của chúng ta với Ngài - ngay từ thuở ban đầu! Hôm nay, chúng ta hãy kinh ngạc trước tình yêu tuyệt vời này của Thiên Chúa - và hãy yêu thương Ngài.

Chúng ta yêu Chúa vì Ngài đã yêu thương chúng ta trước. Thánh Gioan nhắc nhở chúng ta rằng Thiên Chúa đã hành động trước tiên để đến với chúng ta - và làm điều đó vì tình yêu. Chúng ta không tạo ra ý niệm về Thiên Chúa trong trí tưởng tượng của mình; đúng hơn, Ngài đã tạo dựng chúng ta. Ngài đã gọi chúng ta vào đời và hình thành chúng ta bởi tình yêu; Ngài đã dệt chúng ta lại với nhau trong lòng mẹ (Tv 139,13). Và trong suốt cuộc đời chúng ta, “Thiên Chúa hằng sống và chân thật không ngừng kêu gọi mỗi người... Sáng kiến yêu thương của Thiên Chúa luôn đến trước; bước đi đầu tiên của chúng ta luôn là một lời đáp trả” (Giáo Lý, 2567). Lạy Chúa, con yêu Chúa vì Chúa đã yêu thương con trước.

Chúng ta yêu Chúa vì Ngài đã yêu thương chúng ta trước. Mọi thứ chúng ta có, mọi ân huệ tinh thần và vật chất chúng ta nhận được, đều đến từ Ngài. Mỗi hơi thở tràn đầy phôi chúng ta, mỗi buổi sáng chúng ta mở mắt ra đều là một ân huệ từ Thiên Chúa. Nhà cửa, công việc, tình bạn, gia đình và chính đức tin của chúng ta - tất cả đều là một món quà! Như Thánh Giacôbê đã nói: “Mọi ân huệ hoàn hảo đều đến từ trên cao, từ Cha sáng thế mà xuống” (1,17). Lạy Chúa, con yêu mến Ngài,

We love God because he first loved us. Our salvation, too, was initiated by God out of love. Jesus told his disciples, “It was not you who chose me, but I who chose you” (John 15:16). He freely took on our humanity and offered himself to save us. “Our salvation flows from God’s initiative of love for us, because ‘he loved us and sent his Son to be the expiation for our sins’” (Catechism, 620; see 1 John 4:10). God loved us and saved us before we loved him back. I love you, Lord, because you first loved me.

God freely offers you his love today. From your very beginning up to now, he has created, nurtured, saved, and drawn you closer to himself—all out of love. He will love you right into heaven as you open your heart to him. Is there any reason not to love him in return?

“I love you, Lord, because you first loved me.”

vì Ngài đã yêu thương con trước.

Chúng ta yêu mến Thiên Chúa vì Ngài đã yêu thương chúng ta trước. Sự cứu rỗi của chúng ta cũng được Thiên Chúa khởi xướng vì tình yêu. Chúa Giêsu đã nói với các môn đệ: “Không phải các con đã chọn Thầy, nhưng chính Thầy đã chọn các con” (Ga 15,16). Ngài đã tự nguyện mang lấy nhân tính của chúng ta và hiến mình để cứu độ chúng ta. “Sự cứu rỗi của chúng ta xuất phát từ sáng kiến yêu thương của Thiên Chúa dành cho chúng ta, bởi vì ‘Ngài đã yêu thương chúng ta và sai Con Ngài đến làm của lễ đền tội cho chúng ta’” (Giáo lý, 620; xem 1Ga 4,10). Thiên Chúa đã yêu thương và cứu độ chúng ta trước khi chúng ta đáp lại tình yêu của Ngài. Con yêu Chúa, vì Chúa đã yêu con trước.

Hôm nay, Chúa ban tặng tình yêu của Người cho con một cách tự do. Từ thuở ban đầu cho đến bây giờ, Người đã tạo dựng, nuôi dưỡng, cứu rỗi và kéo con lại gần Người hơn – tất cả đều vì tình yêu. Người sẽ yêu thương con đến tận trời cao khi con mở lòng đón nhận Người. Còn lý do gì để không đáp lại tình yêu của Người?

Lạy Chúa, con yêu Chúa vì Chúa đã yêu thương con trước.

Lc 4, 14-22 Luke 4:14-22
Thần Khí Chúa ngự trên tôi (Lc 4,18)

It’s obvious that Jesus said these words about himself. But can you believe that the very same thing could be said about you? Everyone who has been baptized into Christ has received his Holy Spirit. Whether you feel like it or not—indeed, whether your experience tells you so or not—the Holy Spirit is upon you!

So what do you do with this piece of

Rõ ràng là Chúa Giêsu đã nói những lời này về chính mình. Nhưng bạn có thể tin rằng điều tương tự cũng có thể được nói về bạn không? Tất cả những ai đã chịu phép Rửa tội trong Đức Kitô đều đã nhận được Thánh Thần của Ngài. Cho dù bạn cảm thấy thích hay không - thực sự, cho dù kinh nghiệm của bạn cho bạn biết như vậy hay không - Chúa Thánh Thần đang ở trên bạn!

information? After you get over being amazed at it, should you sit back and bask in your great good fortune? Hardly.

Jesus came to inaugurate the kingdom of God, a place where every tear is wiped away and every bond is loosed. The afflicted hear the good news of God's love, and people who once were blind can finally see evidence of his presence. Those enslaved to sin are set free, and those hungering for peace will be filled.

It all sounds so good, doesn't it? But as we know, it doesn't happen by magic. The kingdom of God only grows as we—bearers of his Spirit—love one another as he loved us, when we do for others what he has done for us.

You may think that you are woefully inadequate to the task, but that's not what God thinks. He gave you his Spirit for just this reason. As you learn to sense the Spirit and follow his lead, you'll begin to overcome the limitations that seem to loom large in your heart. Over time, you'll grow in confidence, and God will use you for greater and greater things.

This idea of "sensing" the Spirit can sound out of reach, but it's really quite simple. He is that still, small voice in the back of your mind urging you to forgive your coworker for what she said about you. He's the tap on your shoulder pointing out a neighbor who seems lonely. He's the quick catch in your throat that arises when you are about to say something inappropriate or hurtful. Every time you follow one of these gentle prods, you are laying another foundation stone for the kingdom. Not only that, but every time you do this, you are

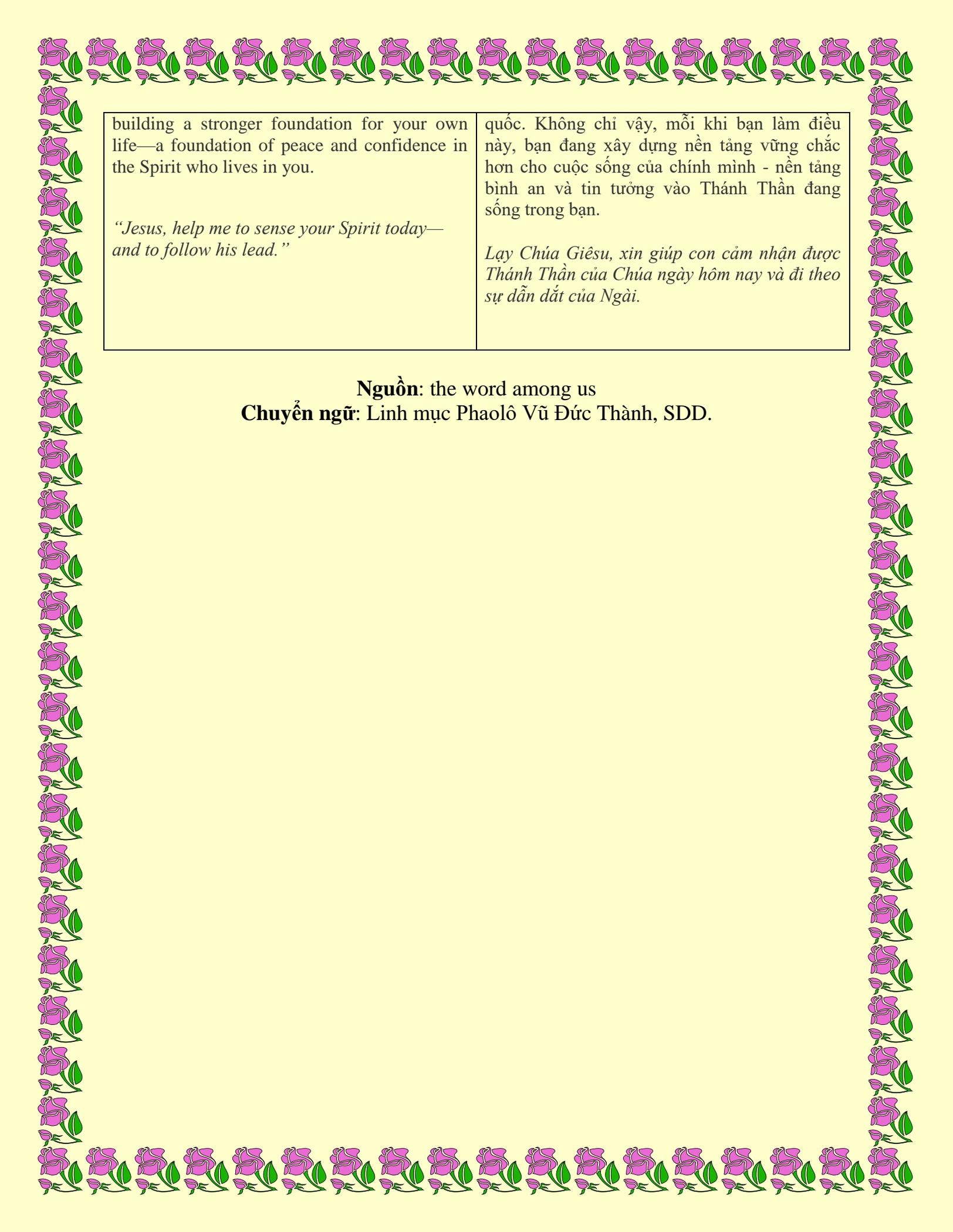
Vậy bạn sẽ làm gì với điều này? Sau khi hết ngạc nhiên về nó, bạn có nên ngồi lại và tận hưởng vận may lớn của mình không? Hầu như không.

Chúa Giêsu đến để mở đầu vương quốc của Thiên Chúa, nơi mà mọi giọt nước mắt được lau đi và mọi khúc mắc được tháo cởi. Những người đau khổ nghe Tin mừng về tình yêu thương của Thiên Chúa, và những người từng bị mù cuối cùng cũng có thể nhìn thấy bằng chứng về sự hiện diện của Ngài. Những người bị nô lệ cho tội lỗi được giải thoát, và những người khao khát hòa bình sẽ được thỏa lòng.

Tất cả nghe rất hay, phải không? Nhưng như chúng ta biết, điều đó không xảy ra bởi phép thuật. Vương quốc của Thiên Chúa chỉ phát triển khi chúng ta – những người mang Thánh Thần của Ngài - yêu thương nhau như Ngài đã yêu thương chúng ta, và khi chúng ta làm cho người khác những gì Ngài đã làm cho chúng ta.

Bạn có thể nghĩ rằng bạn không đủ khả năng để hoàn thành nhiệm vụ, nhưng đó không phải là điều Thiên Chúa nghĩ. Ngài đã ban cho bạn Thánh Thần của Ngài chỉ vì lý do này. Khi bạn học cách cảm nhận Thánh Thần và làm theo sự dẫn dắt của Ngài, bạn sẽ bắt đầu vượt qua những hạn chế dường như vẫn còn tồn tại trong lòng bạn. Theo thời gian, bạn sẽ ngày càng tự tin và Thiên Chúa sẽ sử dụng bạn cho những việc lớn hơn và vĩ đại hơn.

Ý tưởng "cảm nhận" Thánh Thần này nghe có vẻ ngoài tầm với, nhưng nó thực sự khá đơn giản. Ngài vẫn vậy, nói thì thầm trong tâm trí bạn thúc giục bạn tha thứ cho đồng nghiệp của bạn vì những gì cô ấy đã nói về bạn. Ngài vỗ vào vai bạn chỉ ra một người hàng xóm có vẻ cô đơn. Ngài nhanh chóng kiềm chế bạn khi bạn chuẩn bị nói điều gì đó không phù hợp hoặc gây tổn thương. Mỗi khi bạn đi theo một trong những thúc bách nhẹ nhàng này, bạn đang đặt một viên đá nền tảng khác cho vương



building a stronger foundation for your own life—a foundation of peace and confidence in the Spirit who lives in you.

*“Jesus, help me to sense your Spirit today—
and to follow his lead.”*

quốc. Không chỉ vậy, mỗi khi bạn làm điều này, bạn đang xây dựng nền tảng vững chắc hơn cho cuộc sống của chính mình - nền tảng bình an và tin tưởng vào Thánh Thần đang sống trong bạn.

Lạy Chúa Giêsu, xin giúp con cảm nhận được Thánh Thần của Chúa ngày hôm nay và đi theo sự dẫn dắt của Ngài.

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.